

В. Головнин

**Записки флота капитана Головнина о
приключениях его в плену у японцев В 1811,
1812 и 1813 годах**

Часть 3

УДК 82-94
ББК 63.3-8
В11

В. Головнин
В11 Записки флота капитана Головнина о приключениях его в плену у японцев в 1811, 1812 и 1813 годах: Часть 3 / В. Головнин – М.: Книга по Требованию, 2023. – 174 с.

ISBN 978-5-458-07937-2

Записки флота капитана Головнина о приключениях его в плену у японцев в 1811, 1812 и 1813 годах. Содержащая в себе замечания его о Японском Государстве и народе. Часть 3

ISBN 978-5-458-07937-2

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2023
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2023

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ЗАМѢЧАНІЯ

О Японскомъ Государствѣ

И НАРОДѢ.

Повѣствованіе о моихъ приключеніяхъ въ плѣну у *Японцевъ* показываетъ уже, сколь малы и ограниченны были способы, коими могли мы получать свѣденія, относящіяся до сего народа и Государства; слѣдовательно всякое съ моей стороны извиненіе передъ читателемъ въ краткости и недостаткѣ замѣчаній было бы излишнимъ. Я только за нужное нахожу замѣтить, что большую часть нашихъ свѣденій о *Японіи* мы почерпнули изъ разговоровъ съ бывшими при насъ переводчиками и стражами; но какъ нерѣдко случалось, что объ одномъ и томъ же предметѣ, одинъ изъ нихъ говорилъ то, а другой совсѣмъ прошивное, то всѣ такіе рассказы оставлялъ я безъ вниманія, но бралъ въ уваженіе только такія общія свѣдѣнія, которыя были одинакимъ образомъ намъ разсказаны двумя или тремя *Японцами* въ разные времена, и сіи то замѣчанія я здѣсь сообщаю публикѣ. Если бы *Японія* была болѣе извѣстна въ Европѣ, нежели какъ она въ самомъ дѣлѣ есть, то конечно я не смѣлъ бы помѣстить въ моей книгѣ, столь

недостаточнаго и мало удовлетворительнаго описанія сего удивительнаго Государства; но при нынѣшнихъ свѣденіяхъ, какія мы имѣемъ о *Японцахъ*, всякое извѣстіе объ нихъ, вѣроятно, будетъ благосклонно принято просвѣщенною частію общества.

Хотя замѣчанія мои слишкомъ кратки и могли бы всѣ включены быть въ одну статью; но для сохраненія нѣкошораго порядка, я разсудилъ лучше помѣстить ихъ подъ разными опредѣленіями, смотря по предметамъ, къ коимъ онѣ собственно принадлежатъ, а именно:

1. Географическое положеніе, климатъ и пространство *Японіи*.
2. О происхожденіи *Японскаго* народа. —
3. О народномъ характерѣ, просвѣщеніи и языкѣ.
4. О вѣроисповѣданіи и обрядахъ Богослуженія.
5. О Государственномъ правленіи.
6. О законахъ и обычаяхъ.
7. О естественныхъ произведеніяхъ, промышленностяхи и торговлѣ.
8. О народонаселеніи и военныхъ силахъ, — и наконецъ
9. О народахъ, платящихъ дань *Японіи* и ея колоніяхъ.



Географическое положеніе, пространство и климатъ.

Географическое положеніе *Японскихъ* владѣній, относительно къ равноденственной линіи, соотвѣтствуетъ положенію земель, лежащихъ между южными провинціями *Франціи* и полуденною частію *Марокской Имперіи* въ нашей странѣ свѣта; а по долгошѣ средина ихъ лежитъ слишкомъ на 100 градусовъ восточнѣе *Петербурга* или въ такомъ отношеніи, что шамъ солнце восходитъ семью часами ранѣе, нежели въ *Петербургѣ*. Владѣнія *Японскія* состоятъ изъ острововъ, изъ коихъ величайшій и главнѣйшій есть островъ *Нифонъ*, коего самая большая длина простирается отъ юго-запада къ сѣверо-востоку на 1300 верстъ, а самая большая ширина составляетъ около 260 верстъ; къ сѣверу отъ сего острова, въ небольшомъ разстояніи, находится 22 *Курильской* островъ *Матмай* или *Матсмай*, имѣющій въ окружности до 1400 верстъ. А сѣвернѣе *Матсмая* находится островъ *Сахалинъ*, котораго только южная половина принадлежитъ *Японцамъ*, а другая зависитъ отъ *Китайцевъ*, и еще три *Курильскіе* острова: *Кунаширъ*, *Чикотанъ* и *Итурупъ*, занятые *Японцами*. По южную же сторону *Нифона* находятся острова, *Кідзу* и *Сиконфу*; они довольно велики: первой въ длину простирается слишкомъ на 300 верстъ; а послѣдній на 200. Кромѣ сихъ осьми, такъ

сказашь, главныхъ острововъ, естъ еще множество другихъ, не столь важныхъ.

Японскія владѣнія лежатъ на восточномъ океанѣ, прошивъ береговъ *Кореи*, *Китая* и *Татарии*, отъ коихъ отдѣлены онѣ широкимъ проливомъ, называемымъ *Японскимъ* моремъ, а въ узкомъ его мѣстѣ *Корейскимъ* проливомъ. Проливъ сей, между южною часпю острова *Нифона* и матерымъ берегомъ, имѣетъ около 140 верстъ ширины, и въ семъ мѣстѣ находится самая меньшая ширина его самая же большая ширина *Японскаго* моря простирается до 800 верстъ.

Сравнивая, по географической широтѣ, положеніе *Японскихъ* владѣній съ положеніемъ земель лежащихъ подъ тѣми же широтами въ западной части стараго свѣта, кажется, можно заключить, что и климатъ, годовыя времена и воздушныя перемѣны въ сихъ странахъ сходны; но такое заключеніе было бы весьма несправедливо; несходство въ помянутыхъ отношеніяхъ столь велико, что между ими нѣтъ никакого сравненія; на примѣръ, упомяну о *Матсмаѣ*, въ которомъ я жилъ два года. Городъ сей лежитъ подъ 42 градусомъ сѣверной широты, слѣдовательно почти подъ однимъ градусомъ съ *Ливорною* въ *Италіи*, съ *Билбоѣ* въ *Испаніи*, и съ *Тулономъ* во *Франціи*; но если спавнемъ сравнивать климаты сихъ мѣстъ, то увидимъ, что въ *Европейскихъ* странахъ, сошвѣтствующихъ, по географическому положенію, *Матсмаю*, жители не знаютъ, что такое морозъ, и видятъ снѣгъ только на вершинахъ высокихъ горъ, а въ *Матсмаѣ* замерзающъ

озера и пруды, и снѣгъ лежитъ на равнинахъ и на низменныхъ мѣстахъ съ Ноября по Апрѣль — и при томъ выпадаетъ въ такомъ количествѣ, какъ у насъ въ *Петербурѣ*; морозовъ жестокихъ хотя здѣсь и не бываетъ, но судя примѣрно, можно положить, что иногда они проспираются до 15° Реомюрова термометра. Лѣтомъ же въ *Европейскихъ* мѣстахъ, подъ одною широкою съ *Матсмаелъ* лежащихъ, почти непрерывно продолжаются ясные дни и жары при тихой погодѣ, а въ *Матсмаѣ* по крайней мѣрѣ два дни въ недѣлю бываютъ проливные дожди, пасмурныя погоды и весьма часто крѣпкіе вѣтры, а шуманы почти безпрестанно. Тамъ свободно на открытомъ воздухѣ растутъ апельсины, лимоны, фиги и другіе свойственные теплымъ странамъ плоды, а здѣсь яблоки, груши, персики и виноградъ не достигаютъ полной своей зрѣлости. На островѣ *Нифонѣ*, главномъ и величайшемъ изъ *Японскихъ* владѣній, я самъ не былъ, но слышалъ отъ *Японцевъ*, что въ сѣверномъ ихъ городѣ, лежащемъ въ широтѣ 36° , иногда по ночамъ въ зимніе мѣсяцы выпадаетъ снѣгъ на дюймъ и болѣе, которой хотя на другой же день сойдетъ, но совсѣмъ лѣтъ, если мы сравнимъ, что городъ сей въ одной широтѣ съ *Малагою* въ *Испаніи*, то увѣримся, что климатъ въ восточныхъ странахъ сараго свѣта несравненно холоднѣе нежели въ западныхъ. — *Японцы* насъ увѣряли, что въ южной сторонѣ *Сахалина*, находящейся подъ 47 градусомъ широты часто во все лѣто земля не болѣе какъ только на полфута оптаиваетъ. Если возьмемъ шенерь въ

сравненіе мѣста въ *Европѣ*, соотвѣшсшвующія сей широтѣ, копорыя будутъ около *Лиона* во *Франціи*, по увидимъ, сколь различны климаты тамъ и здѣсь. Показанія *Японцевъ* должны бытъ справедливы, ибо мы и сами въ половинѣ Мая встрѣшили большія поля льдовъ у *Курильскаго* острова *Расуца* въ широтѣ $47^{\circ} 45'$; а въ сіе время года и у насъ въ *Финскомъ* заливѣ, подъ широтою 60 градусовъ, уже не видашь льду, не смотря на то, что здѣсь шѣсныя предѣлы водъ не позволяють волнамъ ломать льдовъ, а исчезаютъ они болѣе опъ дѣйствія солнечныхъ лучей; тамъ же, напрошивъ того, волненіе океана могло бы скорѣе ихъ испребишь, если бы солнце дѣйствовало съ такою же силою, какъ здѣсь.

Причина шоль великаго несходства въ климатахъ заключаешся въ мѣстныхъ положеніяхъ. *Японскія* владѣнія лежатъ на восточномъ океанѣ, копорой можешъ, по справедливости, назвашся царшвомъ шумановъ; въ лѣтніе мѣсяцы на семь морѣ часшо бывають по 3 и по 4 дня съ ряду безпрестанные шуманы и рѣдкой день проходишь, чтобъ нѣсколько часовъ не было пасмурности, дожда или насшоящаго шуману, а совершенно ясные дни столько же рѣдко лѣпомъ случающся, какъ у насъ на западномъ океанѣ шуманы. Зимой хошя и чаще встрѣчаются хорошія погоды, но со всѣмъ шѣмъ рѣдкая недѣля проходишь, чтобъ не было два или три дня пасмурныхъ, а сіе самое естъ причиною, что шуманы и пасмурность, охлаждая воздухъ, сообщаютъ ему сырость и влагу, и прешсшвуютъ солнечнымъ лучамъ съ такою силою дѣйшвовашъ на землю, какъ

въ другихъ спранахъ, подъ яснымъ небомъ находящихся. Къ сему присовокупить должно, что вся сѣверная часть острова *Нифона*, *Матсмай* и *Сахалинъ* усѣяны превысокими горами, изъ коихъ вершины нѣкоторыхъ по большей части скрывающа въ облакахъ; отъ сего происходитъ, что вѣтры, съ сихъ горъ дующіе, приносятъ съ собою, судя по времени года, необычайную стужу. Еще надлежитъ замѣнить, что *Японскія* земли отдѣлены отъ материка *Азіи* проливомъ, имѣющимъ самой большой ширины своей не свыше 800 верстъ, и что *Манжурскія* земли и *Татарскія*, копорыя составляютъ восточныя спраны *Азіи*, лежація противъ сѣверныхъ *Японскихъ* владѣній, не что иное суть какъ обширныя пустыни, покрытыя горами и множествомъ водъ, съ коихъ дующіе вѣтры всегда, даже и лѣтомъ, бывающъ чрезвычайно холодны. Сіи три причины дѣлающъ столь великую разность въ климатѣ земель, лежащихъ на восточной сторонѣ сшараго свѣта и на западной, подъ однимъ и тѣмъ же степенемъ географической широты.

2.

Происхожденіе Японскаго народа.

Во всѣхъ книгахъ писанныхъ *Европейцами* о *Японіи*, упоминается, откуда жили сего Государства производятъ свое начало; но мнѣнія ихъ о своемъ происхожденіи основаны на баснословіи и ложныхъ преданіяхъ; въ чемъ согласны многіе благора-

зумыные люди и изъ самихъ *Японцевъ*; напримѣръ, они сами смѣются надъ баснею, будто бы присла непорочныхъ юношей и сполько же невинныхъ дѣвиць, посланныхъ на островъ *Нифонъ* однимъ изъ *Китайскихъ* Государей подъ руководствомъ своего врача, для собиранія расшѣній. изъ коихъ можно было бы составить пищу, дающее безсмертiе, населили *Японию*. Другiя подобныя сей сказки шакже не больше уважаются здравомыслящими *Японцами*. Переводчикъ нашъ *Теске* и ученой при насъ бывшiй часто смѣялись въ разговорахъ нашихъ на щетъ лезковѣрiя своихъ соотечественниковъ касательно происхожденiя ихъ; напримѣръ, они намъ рассказывали, что у нихъ есть преданiе, будто въ древнѣйшiя времена вся земля была подъ водою, въ каковомъ положенiи находилась она несмѣтное число лѣтъ, и всемогущiй Творецъ, копорого *Японцы* называютъ *Тенто-сама* то есть, Небесный Владыко, не обращалъ на нее никакого вниманiя; наконецъ смаршiй изъ его дѣтей (*Ками*) получилъ дозволенiе привести землю въ порядокъ и населишь, для чего, взявъ предлинную булаву, спалъ онъ мѣрять гдѣ меньше глубина, и нашелъ ее на самомъ помѣ мѣсцѣ, гдѣ теперь *Японiя*; тогда, сгребая землю содна морскаго въ кучу, составилъ онъ островъ *Нифонъ*, снабдилъ его всѣми произведенiями природы, копорыя мы теперь шамъ находимъ, и раздѣливъ себя на два сущесва, мужское и женское, населилъ сiю новую землю людьми. Другiе божьи дѣти, увидя работу своего брата, принялись шожо дѣлать въ другихъ странахъ, и хоща успѣли

составишь земли, устроишь и населишь оныя, но бывъ не шакъ искусны, какъ старшій ихъ брашь, не могли уже ни въ созданіи земель, ни людей достигнуть шакого совершенства, а пошому шеперь мы и видимъ, что *Японцы* превосходятъ всѣхъ прочихъ жителей земнаго шара и всѣ произведенія *Японіи* суть самыя лучшія.—*Теске*, рассказывая о семъ преданіи ихъ *Исторіи* смѣялся и говорилъ, что и по сіе время почти всѣ его соотечественники вѣрятъ сей нелѣпой баснѣ, а многіе утверждають, что часть шой булавы, которую прапраоцѣ ихъ употребляли къ измѣренію глубины и нынѣ находится въ видѣ никогда неувядающаго дерева на одной изъ высочайшихъ горъ острова *Нифона*. *Японцы* имѣють множество другихъ, подобно сему, *сбродныхъ* преданій касательно древности и происхожденія первоначальныхъ жителей ихъ острова, которыми однакожъ я не намѣренъ свучать чинашелямъ; охотники до нелѣпостей сего рода могутъ и поближе къ намъ сыскать ихъ много безъ помощи *Японскаго* баснословія; я шолько упомяну о томъ, что ученые люди сего государства думаютъ о происхожденіи своего народа: по мнѣнію ихъ первоначальное населеніе *Японіи* скрывается во мракѣ глубочайшей древности, но въ томъ они увѣрены, что *Японцы* и *Курильцы* нѣкогда составляли одинъ и шомъ же народъ и происходятъ отъ одного корня; сіе доказываютъ они множествомъ сходныхъ словъ въ ихъ языкахъ и сходствомъ нѣкоторыхъ мнѣній и преданій, которыми просей народъ въ *Японіи* и *Курильцы* вѣрятъ, а шакже

и нѣкопорые обычаи, издревле общіе обоимъ народамъ, сію истину подтверждающъ. Языкъ *Японской*, черты лица, нравы, законы и обычаи, все сіе свидѣтельствуешъ, что они никогда не соспавляли съ *Китайцами* одного народа. *Японцы* даже гнушаются и помыслишъ, чтобы *Китайцы* были ихъ предки; споль великое пренебреженіе они къ сему народу имѣющъ, и до такой степени презирающъ его, что если хопяшъ кого назвашъ плушомъ или бездѣльникомъ, шо говоряшъ, что онъ *настоящій Китайецъ*. При всемъ томъ они согласны, что многія поколѣнія въ *Японіи* происходятъ отъ *Китайцевъ*. Исторія ихъ не упоминаешъ, чтобы когда нибудь было большое переселеніе народа изъ *Китая* въ *Японію*, но думающъ, что во времена часшо случавшихся между сими двумя народами непріязненныхъ дѣйствій, *Японія* приобрѣла множесшо *Китайскихъ* подданныхъ военноплѣнными: ибо, по свидѣтельству *Японской* Исторіи, *Китайцы* во всякую войну были побѣждаемы и много шерали, и одна шолько полишика не распроспраняшъ своихъ владѣній не позволяла *Японцамъ* совершенно покоритъ *Китайское* Государсшо. Нѣшъ сомнѣнія, чтобы шщеславіе не зашавляло *Японскихъ* Историковъ увеличивашъ своихъ побѣдъ, но со всѣмъ шѣмъ нельзя же отвергашъ, чтобы они не имѣли и большихъ выгодъ надъ *Китайцами* въ разныя войны; доказашельствомъ сему служитъ большее уваженіе, оказываемое *Китайскими* Имперашорами *Японскимъ* Государямъ и надменносшъ, съ какою *Японцы* обращающа сь приходящими къ нимъ для шорговъ.